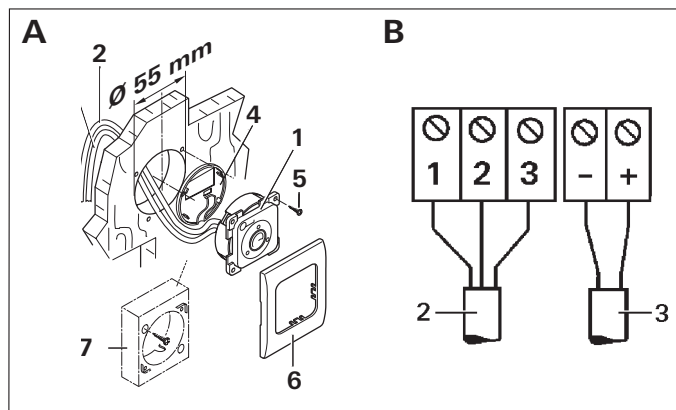




D Anschlussplan Gasfernschalter

Vor Beginn der Arbeit an elektrischen Teilen muss das Gerät von der Stromversorgung abgeklemmt werden. Ausschalten am Bedienteil reicht nicht!

Altes Bedienteil abschrauben, Anschlusskabel vom Magnetventil und Zuleitung 12 V am Bedienteil abklemmen.

Bild A

Gegebenenfalls für die Unterputzmontage des neuen Bedienteils (1) Loch Ø 55 mm bohren.

i Ist eine Unterputzmontage des Bedienteils nicht möglich, liefert Truma auf Wunsch einen Aufputzrahmen (7 – Art.-Nr. 40000-52600) als Zubehör.

Bild B

Anschlusskabel vom Magnetventil (2) und Zuleitung 12 V (3) gemäß Anschlussschema an das neue Bedienteil (1) anklemmen.

- 1 = weiß
- 2 = grün
- 3 = braun
- = Zuleitung Minus
- + = Zuleitung Plus 12 V

Hintere Abdeckkappe (4) als Zugentlastung aufsetzen und Bedienteil (1) mit 4 Schrauben (5) befestigen. Anschließend Abdeckrahmen (6) aufstecken.

Nach dem Einbau den Anschluss an die Stromversorgung wieder herstellen und sämtliche Funktionen gemäß der Gebrauchsanweisung prüfen.

! Dieser Gasfernschalter darf nur verwendet werden, wenn sichergestellt ist, daß alle Gasgeräte zündgesichert sind! Dies ist z. B. der Fall bei allen aktuellen Truma Heiz- und Warmwassergeräten.

GB Connection plan gas remote switch

Prior to working on electric components the appliance must be disconnected from the power supply. Switching off at the control panel is not sufficient!

Remove the old control unit, release the connection cable from the solenoid valve and the 12 V lead at the control panel.

Fig. A

If appropriate, drill a hole of Ø 55 mm for installing the new control panel (1) flush with the wall surface.

i If it is not possible to install the control panel flush with the surface, Truma can provide a surface-mounting frame (7) on request, as a accessory (part. no. 40000-52600).

Fig. B

Connect the connection cable from the solenoid valve (2) and 12 V lead (3) to the control panel (1) in accordance with the connection diagram.

- 1 = white
- 2 = green
- 3 = brown
- = negative lead
- + = positive lead 12 V

Fit the rear cover cap (4) as a stress-relieving device, then secure the control panel (1) with 4 screws (5) and fit the cover frame (6).

After installation, re-establish the connection to the power supply and test all functions in accordance with the Operating Instructions.

! This gas remote switch may only be used, if it is ensured that all gas appliances are fitted with a safety pilot. This is for example the case with the actual Truma space and water heating systems.

F Plan de connexion interrupteur à gaz télécommandé

Avant le début des travaux sur des composants électriques, il faut isoler l'appareil de l'alimentation en courant. Il ne suffit pas de couper le contact au niveau de la pièce de commande !

Retirer l'ancienne pièce de commande et débrancher le câble de connexion de l'électrovanne ainsi que le câble d'alimentation 12 V sur la pièce de commande.

Fig. A

le cas échéant, percer un trou de diamètre Ø 55 mm pour pouvoir effectuer un montage encastré de la nouvelle pièce de commande (1).

i Si un montage sous crépi des pièces de commande n'est pas possible, Truma peut livrer, sur demande, un cadre de crépissage (7 – n° d'art. 40000-52600) que vous trouverez sous les accessoires.

Fig. B

Connecter le câble de raccordement de l'électrovanne (2) et le câble d'alimentation 12 V (3) à la pièce de commande au schéma de raccordement.

- 1 = blanc
- 2 = vert
- 3 = marron
- = Câble d'amenée du moins
- + = Câble d'amenée du plus 12 V DC

Installer le capuchon de protection arrière (4) qui servira de décharge de traction, puis fixer la pièce de commande (1) à l'aide de 4 vis (5). Pour finir, poser le cadre de protection (6).

Après la mise en place, établir à nouveau la connexion avec l'alimentation électrique et contrôler l'ensemble des fonctions en se reportant au mode d'emploi.

 Ce commutateur à distance de gaz ne doit être utilisé que si l'on s'est assuré que tous les appareils à gaz ont une veilleuse de sécurité ! Cela est notamment le cas dans tous les chauffages et chauffe-eau actuels Truma.

Schema di collegamento Interruttore a distanza del gas

Prima di intervenire su componenti elettrici, staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica. Non è sufficiente disattivare il quadro di comando!

Rimuovere il vecchio quadro di comando e staccare il cavo di collegamento dal elettrovalvola e dalla linea di alimentazione da 12 V sul quadro di comando.

Figura A

per il montaggio incassato del nuovo quadro di comando (1), praticare un foro con Ø di 55 mm.

 Se non è possibile un montaggio incassato del quadro di comando, Truma fornisce su richiesta un telaio per montaggio non incassato (7 – n° art. 40000-52600) come accessorio.

Figura B

allacciare il cavo di collegamento del elettrovalvola (2) e la linea di alimentazione da 12 V (3) al nuovo quadro di comando in base allo schema di collegamento.

- 1 = bianco
- 2 = verde
- 3 = marrone
- = linea di alimentazione, polo negativo
- + = linea di alimentazione, polo positivo, da 12 V

Applicare il cappuccio di copertura posteriore (4) per scaricare la trazione e fissare il quadro di comando (1) con 4 viti (5). Quindi inserire il telaio di copertura (6).

Dopo il montaggio, ripristinare il collegamento all'alimentazione elettrica e controllare tutte le funzioni come indicato nelle istruzioni d'uso.

 Questo interruttore a distanza per gas può essere utilizzato solamente qualora sia stato accertato che tutti gli apparecchi a gas sono dotati di dispositivo di sicurezza all'accensione e allo spegnimento! Questa regola si applica, ad esempio, a tutte le stufe e gli apparecchi ad acqua calda Truma.

Esquema de conexiones Interruptor a distancia para gas

¡Antes de comenzar el trabajo en los componentes eléctricos deberá desembornarse el aparato de la alimentación de la corriente. La desconexión en el panel de mando es insuficiente!

Retirar el panel de mando vieja y desembornar el cable de conexión del solenoide válvula y la línea de alimentación de 12 V de el panel de mando.

Fig. A

Taladrar en el nuevo panel de mando (1) un agujero de 55 mm Ø para el montaje empotrado.

 Si no es posible un montaje empotrado de el panel de mando, Truma suministra sobre demanda un marco sobre revoque (7 – N° de art. 40000-52600) como accesorio.

Fig. B

Embornar el cable de conexión del solenoide válvula (2) y la línea de alimentación de 12 V (3) a el nuevo panel de mando conforme al esquema de conexiones.

- 1 = blanco
- 2 = verde
- 3 = marrón
- = línea de alimentación, polo negativo
- + = línea de alimentación, polo positivo 12 V

Poner encima la tapa cubridora posterior (4) como tracción compensada y fijar el panel de mando (1) con 4 tornillos (5). Encajar a continuación el marco cobertor (6).

Después del montaje, restaurar nuevamente la conexión a la fuente de alimentación y comprobar todas la funciones conforme a las instrucciones de uso.

 Este teleconmutador de gas se debe utilizar únicamente cuando está asegurado, que todos los aparatos a gas son a prueba de encendido. Este atributo destaca a todos los aparatos de calefacción y calentadores de agua de Truma de la actualidad.

Kopplingsschema Fjärravstängningsventil

Före arbete med elektriska komponenter skall spänningen vara bruten. Att bara slå av strömbrytaren är inte tillräckligt.

Demontera den gamla kontrollpanelen, lossa kabeln från fjärravstängningsventilen samt 12 V kabeln från den samma.

Fig. A

Om möjligt, borra ett hål Ø 55 mm för montering av den nya kontrollpanelen jäms med väggytan.

 Om det ej är möjligt att montera kontrollpanelen jämt med väggytan, kan monteringsram (7) beställas (tillbehör art nr: 40000-52600).

Fig. B

Anslut kabeln från fjärravstängningsventilen (2) och 12 V kabeln (3) i kontrollpanelen (1) enligt kopplingsschemat.

- 1 = Vit
- 2 = Grön
- 3 = Brun
- = Negativ pol
- + = Positiv Pol, 12 V DC

Fäst bakstycket (4) som en dragavlastning, skruva sedan fast kontrollpanelen med 4 skruvar (5) och fäst därefter ramen (6).

Efter installationen, återanslut kabeln till strömkällan och prova alla funktioner enligt bruksanvisningen.

 Denna fjärrmanövrerade gasventil får endast användas om det är säkerställt att alla gasapparater är tändsäkra! Detta är t.ex. fallet vid alla Truma värmeaggregat och varmvattenberedare.